Panasonic®

Reproductor de CD, WMA y MP3/receptor

Modelo: **CQ-C1335U/CQ-C1305U**
CQ-C1335L/CQ-C1305L

Manual de instrucciones

Español



(CQ-C1335U)



WMA MP3

• Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Información de seguridad

■ Lea con atención el manual de instrucciones de la unidad y del resto de los componentes de su sistema de audio para automóvil antes de utilizar el sistema. Contiene instrucciones sobre la utilización del sistema de forma segura y eficaz. Panasonic no asume responsabilidad alguna respecto a cualquier problema que pueda surgir por no respetar las instrucciones indicadas en este manual.

■ Este manual emplea símbolos para mostrarle la forma de utilizar el producto con seguridad y para avisarle sobre los posibles peligros que podrían tener lugar si se realizan conexiones incorrectas o si el producto se usa indebidamente. A continuación se explica el significado de estos símbolos. Es importante que comprenda bien el significado de los distintos símbolos para poder utilizar este manual y el sistema de forma correcta.



Este símbolo tiene por finalidad avisarle sobre la presencia de instrucciones de funcionamiento e instrucciones de instalación importantes. Si no se respetan dichas instrucciones podrían producirse lesiones de gravedad o incluso la muerte.



Este símbolo tiene por finalidad avisarle sobre la presencia de instrucciones de funcionamiento e instrucciones de instalación importantes. Si no se respetan dichas instrucciones podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

⚠ Advertencia

Tenga en cuenta las advertencias siguientes cuando utilice esta unidad.

❏ **El conductor no debe mirar el visualizador ni accionar el sistema cuando esté conduciendo.**
Si el conductor mira el visualizador o acciona el sistema distraerá su atención de la carretera, lo cual podría ocasionar accidentes. Por ello, se recomienda detener siempre el vehículo en un lugar seguro y aplicar el freno de estacionamiento antes de mirar el visualizador o de accionar el sistema.

❏ **Emplee la alimentación adecuada.**
Este producto está diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 V CC con terminal de tierra a negativo. No haga funcionar nunca este aparato con otras baterías, especialmente un sistema de batería de 24 V CC.

❏ **Mantenga las pilas y la película aislante fuera del alcance de los niños.**
Las pilas y la película aislante pueden ser ingeridas, por eso es preciso mantenerlas fuera del alcance de los niños. Si un niño se traga una pila o la película aislante, llévelo inmediatamente al médico.

❏ **Proteja el mecanismo de carga.**
No inserte ningún objeto extraño en la ranura de esta unidad.

❏ **No desmonte ni modifique la unidad.**
No desmonte ni modifique la unidad, ni intente repararla usted mismo. Si hubiera que reparar el aparato, consulte a su distribuidor o a un centro de servicio técnico Panasonic autorizado.

❏ **No emplee la unidad si no funciona con normalidad.**
Si la unidad no funciona con normalidad (no se enciende o no hay sonido), o si está en un estado anormal (se ha introducido algún objeto en su interior, se ha mojado, sale humo, o produce olor), apáguela inmediatamente y consulte a su distribuidor.

❏ **No deje el mando a distancia en cualquier sitio del interior del automóvil.**
Si el mando a distancia se deja en cualquier sitio, podría caerse al suelo durante la circulación, quedar atrapado debajo del pedal del freno y provocar un accidente de tráfico.

❏ **Solicite el reemplazo del fusible a personal de servicio cualificado.**
Si se funde el fusible, solucione la causa y solicite a un técnico de servicio que reemplace el fusible por otro del tipo indicado para esta unidad. El reemplazo incorrecto del fusible puede ocasionar humo, fuego, y daños en la unidad.

Tenga en cuenta las advertencias siguientes durante la instalación.

❏ **Desconecte el cable del terminal negativo (–) de la batería antes de efectuar la instalación.**
Las conexiones y la instalación con el terminal negativo (–) de la batería conectado puede ocasionar descargas eléctricas y lesiones personales provocadas por cortocircuitos. Algunos automóviles provistos de un sistema de seguridad eléctrica tienen unos procedimientos específicos para la desconexión del terminal de la batería.
SI NO SIGUE EL PROCEDIMIENTO INDICADO, EL SISTEMA DE SEGURIDAD ELÉCTRICA PODRÍA ACTIVARSE INVOLUNTARIAMENTE Y OCASIONAR DAÑOS EN EL VEHÍCULO Y LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

❏ **No emplee nunca los componentes relacionados con la seguridad para la instalación, puesta a tierra ni otras funciones semejantes.**
No emplee componentes del vehículo relacionados con la seguridad (depósito de combustible, frenos, suspensión, volante, pedales, airbag, etc.) para efectuar las conexiones o fijar la unidad o alguno de sus accesorios.

❏ **Se prohíbe la instalación de la unidad en la cubierta de un airbag o en lugares en los que pueda interferir con el funcionamiento de un airbag.**

❏ **Compruebe los tubos, el depósito de gasolina, las conexiones eléctricas y otros elementos antes de instalar la unidad.**
Si tiene que perforar un orificio en el chasis del vehículo para montar o conectar la unidad, compruebe primero la ubicación de los mazos de cables, depósito de gasolina y conexiones eléctricas. A continuación, perfore el orificio desde el exterior si es posible.

❏ **No instale nunca la unidad en un lugar en el que pueda interferir con su campo de visión.**

❏ **No bifurque nunca el cable de alimentación para suministrar alimentación a otro equipo.**

❏ **Una vez finalizadas la instalación y las conexiones, compruebe si los demás dispositivos eléctricos funcionan con normalidad.**
La utilización continuada de los mismos en condiciones anormales podría provocar un incendio, descargas eléctricas o un accidente de tráfico.

❏ **Cuando se instale en un automóvil provisto de airbags, asegúrese de conocer las advertencias y precauciones del fabricante del vehículo antes de efectuar la instalación.**

❏ **Asegúrese de que los cables no interfieren durante la conducción ni al entrar o salir del vehículo.**

❏ **Aísle todos los cables expuestos para evitar cortocircuitos.**

⚠ Precaución

Tenga en cuenta las precauciones siguientes cuando utilice esta unidad.

❏ **Mantenga el volumen del sonido a un nivel adecuado.**
Mantenga el nivel de volumen lo suficientemente bajo para poder tener presentes las condiciones del tráfico y de la carretera mientras esté conduciendo.

❏ **Esta unidad está diseñada para ser utilizada exclusivamente en automóviles.**

❏ **No deje que la unidad funcione durante periodos de tiempo prolongados con el motor parado.**
Si el sistema de audio funciona durante periodos de tiempo prolongados estando el motor parado, se descargará la batería.

❏ **No deje que la unidad quede expuesta a la luz solar directa ni a un calor excesivo.**
Si lo hace, la temperatura del interior de la unidad podría aumentar y ocasionar la salida de humo, un fuego u otros daños en la unidad.

❏ **No utilice la unidad en lugares en los que pueda quedar expuesta al agua, a la humedad, o al polvo.**
La exposición de la unidad al agua, a la humedad, o al polvo puede ocasionar la salida de humo, un fuego u otros daños en la unidad. Sobre todo, asegúrese de que la unidad no se moje cuando lave el automóvil o en días de lluvia.

❏ **Ajuste el volumen a un nivel lo suficientemente bajo antes de finalizar la conexión del terminal AUX.**
Si no lo hiciera así, podrían salir ruidos muy altos y dañar los altavoces y causarle lesiones en los oídos. La conexión directa de la salida del altavoz/auricular de un dispositivo externo sin ningún atenuador podría distorsionar el sonido o dañar el dispositivo externo que se ha conectado.

Tenga en cuenta las precauciones siguientes durante la instalación.

❏ **Solicite a personal de servicio cualificado que efectúe las conexiones de cables y la instalación.**
La instalación de esta unidad requiere unos conocimientos especiales y experiencia. Para mayor seguridad, solicite a su distribuidor que realice la instalación. Panasonic no se hace responsable de los problemas que puedan surgir si realiza por su cuenta la instalación de la unidad.

❏ **Siga las instrucciones para instalar y conectar los cables del producto.**
Si no se siguen las instrucciones indicadas para instalar y conectar correctamente la unidad, podrían producirse accidentes o incendios.

❏ **Tenga cuidado de no dañar los cables.**
Cuando efectúe las conexiones, tenga cuidado de no dañar los cables. Evite que queden atrapados en el chasis del vehículo, en tornillos o en partes móviles como los rieles del asiento. No raspe, tire, doble ni retuerza los cables. No los ponga cerca de fuentes de calor ni coloque objetos pesados encima de ellos. Si los cables tienen que pasar por encima de bordes metálicos afilados, protéjalos con cinta aislante u otra protección similar.

❏ **Emplee las piezas y herramientas designadas para la instalación.**
Use las piezas suministradas o designadas, y las herramientas adecuadas para instalar la unidad. El empleo de piezas que no sean las suministradas o las designadas podría causar daños internos en la unidad. Una instalación incorrecta podría provocar un accidente, un funcionamiento incorrecto o un incendio.

❏ **No bloquee la rejilla de ventilación de aire ni la placa de enfriamiento de la unidad.**
Si se bloquean estas piezas, se producirá un sobrecalentamiento en el interior de la unidad y esto podría dar lugar a un incendio u otros daños.

❏ **No instale la unidad en lugares en los que pueda quedar expuesta a fuertes vibraciones ni en lugares inestables.**
Evite realizar la instalación en superficies inclinadas o muy curvadas. Si la instalación no es estable, la unidad podría caerse durante la circulación y provocar un accidente o lesiones personales.

❏ **Ángulo de instalación**
La unidad debe instalarse en posición horizontal, con el extremo frontal orientado hacia arriba, en un ángulo que resulte cómodo pero que no exceda los 30°.
El usuario deberá tener presente que en algunos lugares pued haber limitaciones en cuanto al modo y a la posición de instalación de esta unidad. Para obtener más detalles, consulte a su distribuidor.

❏ **Póngase guantes para mayor seguridad. Asegúrese de haber finalizado las conexiones antes de efectuar la instalación.**

❏ **Para evitar daños en la unidad, no conecte el conector de alimentación hasta haber finalizado todas las conexiones de cables.**

❏ **No conecte más de un altavoz a un mismo juego de cables de altavoz. (excepto si se conecta un altavoz de agudos)**

Tenga en cuenta las precauciones siguientes cuando manipule las pilas del mando a distancia. CQ-C1335U CQ-C1335L

- Utilice únicamente el tipo de pila especificado (CR2025).
- Haga coincidir los polos de la pila con las marcas (+) y (–) del compartimiento de la pila.
- Reemplace la pila gastada tan pronto como sea posible.
- Extraiga la pila del mando a distancia cuando no lo vaya a utilizar durante periodos prolongados de tiempo.
- Aísle la pila (poniéndola en una bolsa de plástico o cubriéndola con cinta aislante) antes de tirarla o de guardarla.
- Tire la pila de conformidad con la normativa local.
- No desmonte, recargue, caliente ni cortocircuite las pilas. No tire las pilas al fuego ni al agua.

En caso de fugas de líquido de las pilas

- Limpie bien con un paño el líquido de la pila que pueda haber en el compartimiento de la pila, y coloque una pila nueva.
- Si alguna parte de su cuerpo o de la ropa que lleva puesta entra en contacto con el líquido de la pila, lávela con agua abundante.
- Si le entra líquido de la pila en los ojos, láveselos con agua abundante y acuda inmediatamente al médico.



Precaución

ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I.
LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O ELSEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTEDMISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

Las siguientes indicaciones sólo son aplicables en Estados Unidos.

Parte 15 de la normativa de la FCC

Advertencia de la FCC:
Cualquier cambio o modificación realizado en este equipo sin la debida autorización puede anular la autoridad del usuario para utilizar este dispositivo.

Aviso
Este producto incluye una pila botón de litio CR que contiene perclorato. Por tanto, hay que manipularla con especial cuidado. Visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Antes de leer estas instrucciones

Panasonic le da la bienvenida a nuestra siempre creciente familia de propietarios de productos electrónicos.
Nuestro propósito es proporcionarle las ventajas de la electrónica de precisión y de la ingeniería mecánica, en cuya fabricación se han utilizado componentes cuidadosamente seleccionados y que han montado personas que se enorgullecen de la reputación que su trabajo ha otorgado a nuestra empresa. Sabemos que este producto le proporcionará muchos años de entretenimiento y, una vez que haya descubierto la calidad, el valor y la fiabilidad que hemos incorporado en él, usted también se sentirá orgulloso de ser un miembro de nuestra familia.

Diferencia entre los 4 modelos

Este manual de instrucciones se aplica a los 4 modelos, el CQ-C1335U, CQ-C1305U, CQ-C1335L y el CQ-C1305L. Todas las ilustraciones de este manual hacen referencia al modelo CQ-C1335U, a menos que se indique lo contrario. En la tabla siguiente se indican las diferencias entre los 4 modelos.

Modelo / **Características**	CQ-C1335U	CQ-C1305U	CQ-C1335L	CQ-C1305L
Conector de salida Pre-Out	2 (delantero y trasero)	1 (trasero)	2 (delantero y trasero)	1 (trasero)
Mando a distancia	Compatible (incluido)	No compatible	Compatible (incluido)	No compatible
Caja de la placa delpanel extraíble	No compatible	No compatible	Compatible (incluido)	Compatible (incluido)

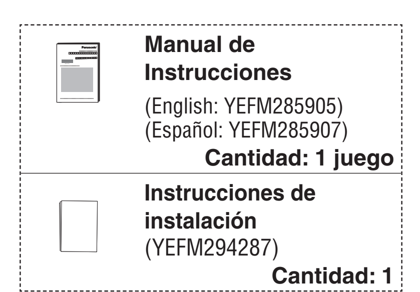


Accesorios

Documentación CQ-C1335U CQ-C1305U

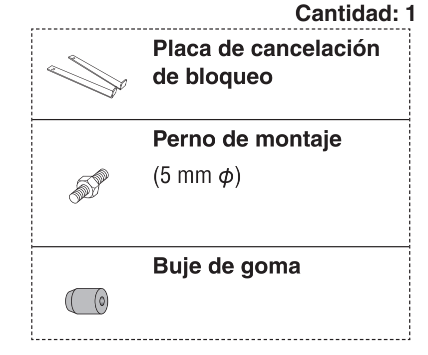
	Manual de Instrucciones (English: YEFM285905) (Français: YEFM285906) (Español: YEFM285907) **Cantidad: 1 juego**
	Instrucciones de instalación (YEFM294287) **Cantidad: 1**
	Tarjeta de información del propietario **Cantidad: 1**

Documentación CQ-C1335L CQ-C1305L



	Manual de Instrucciones (English: YEFM285905) (Español: YEFM285907) **Cantidad: 1 juego**
	Instrucciones de instalación (YEFM294287) **Cantidad: 1**

Equipo de instalación (YEP0FZ5698)
Cantidad: 1



	Placa de cancelación de bloqueo
	Perno de montaje (5 mm ϕ)
	Buje de goma



	Collar de montaje (YEFX0217263A) **Cantidad: 1**
	Placa de guarnición (YEFC051020) **Cantidad: 1**
	Conector de alimentación (YGAJ021012) **Cantidad: 1**
	CQ-C1335U CQ-C1335L **Mando a distancia (incluye una pila)** (EUR7641010) **Cantidad: 1**
	CQ-C1335L CQ-C1305L **Caja de la placa del panel extraíble** (YEFA131839A) **Cantidad: 1**

Notas:

- Los números que aparecen entre paréntesis debajo del nombre de cada accesorio son los números de pieza para fines de mantenimiento y servicio técnico.
- Los accesorios y sus números de pieza están sujetos a modificaciones sin previo aviso por razones de mejora del producto.
- El collar de montaje y la placa de guarnición se montan en la unidad principal al salir de fábrica.

CQ-C1335U CQ-C1305U

Solicitud de uso de la caja del panel frontal extraíble:

- Para evitar problemas y garantizar la seguridad, utilice la caja del panel frontal extraíble opcional (YEFA131839A).

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus,
New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company, Division of Panasonic Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

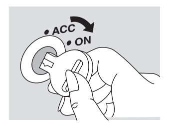
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://panasonic.net

YEFM285907A FT1006-1116 Impreso en China

Preparación

Primera conexión

1 Ponga el interruptor de encendido del automóvil en la posición de accesorios (ACC) o de encendido (ON).

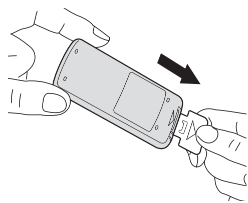


2 Presione **[SOURCE] (PWR:** Alimentación**)**.

Colocación de la pila

CQ-C1335U **CQ-C1335L**

Extraiga con cuidado la película aislante del lado posterior del mando a distancia.



Nota: Información sobre la pila:
Tipo de pila: pila de litio Panasonic (CR2025) (incluida en el mando a distancia)
Vida útil de servicio de la pila: aproximadamente 6 meses en condiciones de uso normal (a temperatura ambiente)

Ajuste del reloj

El reloj usa el sistema de 12 horas.

1 Presione **[DISP]**.



(visualización de la hora)

2 Mantenga presionado el botón **[DISP]** durante más de 2 segundos.



La hora parpadea

3 Ajuste la hora.



Hora introducida

[▶▶|]: hace avanzar la hora.
[|◀◀]: hace retroceder la hora.

4 Presione **[DISP]**.



Los minutos parpadean

5 Ajuste los minutos.



Minutos introducidos

[▶▶|]: hace avanzar los minutos.
[|◀◀]: hace retroceder los minutos.

6 Presione **[DISP]**.



Fin

Notas:
- "ADJUST" aparece en el visualizador antes de ajustar el reloj.
- Mantenga presionado **[|◀◀]** o **[▶▶|]** para cambiar los números más rápidamente.

Visualización de la hora sin alimentación

Presione **[DISP]** para cambiar el visualizador.

Visualizador desactivado



Visualización de la hora

Mantenimiento/Fusible

Limpieza del aparato

Esta unidad está diseñada y fabricada para garantizar que necesita un mantenimiento mínimo. Utilice un paño seco y suave para limpiar el exterior. No emplee nunca bencina, diluyentes ni otros disolventes.

Fusible

Si se quema el fusible, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado Panasonic más cercano.

⚠ Advertencia

- Emplee fusibles del mismo amperaje especificado (**15 A**). El empleo de sustitutos distintos o de fusibles de mayor amperaje, o la conexión directa de la unidad sin el fusible correspondiente, pueden ser causa de incendio o de daños en la unidad. **Si se funde el fusible de reemplazo, acuda a su centro de servicio técnico Panasonic autorizado más próximo.**

Sistema antirrobo

Esta unidad está equipada con un panel frontal extraíble. Si se retira este panel, no se podrá poner la unidad en funcionamiento.

Extracción/Montaje del panel frontal

(Sistema antirrobo)

⚠ Precaución

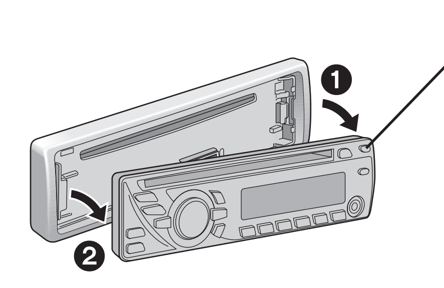
- Este panel frontal no es impermeable. No lo exponga al agua ni a humedad excesiva.
- No extraiga el panel frontal mientras conduce el vehículo.
- No ponga el panel frontal sobre el salpicadero ni en lugares próximos al mismo en los que la temperatura suba en gran medida.
- No toque los contactos del panel frontal extraíble ni de la unidad principal. Si lo hace, los contactos eléctricos podrían volverse deficientes.
- Si se adhiere suciedad u otras materias extrañas a los contactos, límpielos con un paño limpio y seco.

Extracción

1 Desconecte la alimentación.

2 Presione [⏏]. El panel frontal se abrirá.

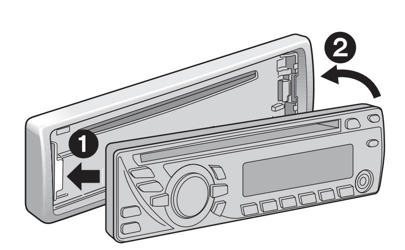
3 Tire de él hacia usted hasta soltarlo por completo.



Montaje

1 Deslice el lado izquierdo del panel frontal hasta su posición.

2 Empuje el extremo derecho del panel frontal hasta oír un “sonido seco” que confirme su acoplamiento.



Notas acerca de los discos

Notas sobre los CD/tipos de CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)

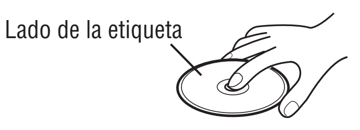
Si utiliza CD comerciales, deberán tener una de estas etiquetas que se muestran a la derecha.
Algunos CD protegidos contra copia no pueden reproducirse.





Cómo sujetar los discos

- No toque la parte inferior del disco.
- No raye el disco.
- No doble el disco.
- Cuando no lo utilice, guarde el disco en su caja.

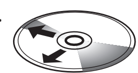
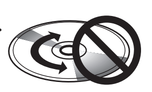


No deje los discos en los lugares siguientes:

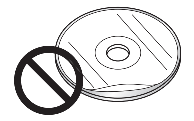
- Bajo luz solar directa
- Cerca de la calefacción del automóvil
- Lugares polvorientos, sucios o húmedos
- Asientos y salpicadero

Limpieza de los discos

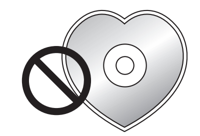
Emplee un paño seco y suave para frotar desde el centro del disco hacia fuera.

<Correcto>  <Incorrecto> 

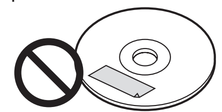
No escriba en la etiqueta del disco con un lápiz grueso ni con un bolígrafo.



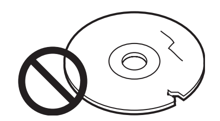
Etiquetas creadas con una impresora, Capas u hojas de protección



Discos con formas irregulares



Disco con pegatinas o cinta pegada



Disco agrietado, rayado o en el que faltan trozos



- Es posible que se encuentre con algún problema al reproducir determinados CD-R/RW grabados en grabadoras de CD (unidad de CD-R/RW), ya sea debido a las características de grabación o a suciedad, huellas dactilares, rayaduras, etc. en la superficie del disco.
- Los CD-R/RW son menos resistentes a las altas temperaturas y a la humedad elevada que los CD de música normales. Si los deja dentro del vehículo durante periodos de tiempo prolongados podrían dañarse y ser imposibles de reproducir.
- Es posible que el aparato no pueda reproducir correctamente un CD-R/RW si el software de grabación, la grabadora de CD (unidad de CD-R/RW) y el CD utilizados para crearlo no son compatibles entre sí.
- Este reproductor no puede reproducir CD-R/RW si la sesión no se ha cerrado.
- Este reproductor no puede reproducir CD-R/RW si contienen datos en formato distinto a CD-DA o MP3/WMA (CD de vídeo, etc.).
- Asegúrese de respetar las instrucciones de manipulación de los CD-R/RW.

Grabación de archivos MP3/WMA en un disco CD

- **Le recomendamos reducir al mínimo la producción de discos que contengan archivos CD-DA y archivos MP3/WMA.**
- **Si hay archivos con formato CD-DA y archivos en formato MP3 o WMA en el mismo disco, es posible que las canciones no se reproduzcan en el orden deseado, o que algunas canciones no se reproduzcan en absoluto.**
- **Cuando almacene datos MP3 y datos WMA en el mismo disco, hágalo en carpetas distintas para cada tipo de datos.**
- No grabe archivos que no sean archivos MP3/WMA ni carpetas innecesarias en el disco.
- El nombre de archivo MP3/WMA debe añadirse según las normas, como se explica en las indic.aciones siguientes, y también debe cumplir las normas de cada sistema de archivos.
- Es posible que se encuentre con algún problema al reproducir archivos MP3/WMA o al visualizar la información de los archivos MP3/WMA grabados con determinados programas de software de grabación o grabadoras de CD.
- La extensión de archivo ".mp3" o ".wma" debe asignarse a cada archivo dependiendo de su formato.
- Esta unidad no tiene función de lista de reproducción.
- Aunque las grabaciones multisesión son compatibles, se recomienda realizar la grabación de una sola vez (Disc-at-Once).

Sistemas de archivos compatibles

ISO 9660 Level 1/Level 2, Apple Extension para ISO 9660, Joliet, Romeo

Nota: Apple HFS, UDF 1,50, CD de modo MIX, CD Extra no es compatible.

Formatos de compresión

(**Recomendación:** "Puntos que deberá recordar cuando cree archivos MP3/WMA" a la derecha.)

- **MPEG 1 audio layer 3**
  Velocidad de transferencia: 32 k–320 kbps
  VBR: Sí
  Frecuencia de muestreo: 32; 44,1; 48 kHz
- **MPEG 2 audio layer 3**
  Velocidad de transferencia: 8 k–160 kbps
  VBR: Sí
  Frecuencia de muestreo: 16; 22,05; 24 kHz
- **Windows Media Audio ver. 7, 8, 9***
  Velocidad de transferencia: 32 k–192 kbps
  VBR: Sí
  Frecuencia de muestreo: 32; 44,1; 48 kHz

* No es compatible con WMA 9 Professional/LossLess/Voice.

Observaciones sobre MP3/WMA

Nota: El software de codificación y grabación MP3/WMA no se suministra con esta unidad.

Puntos que deberá recordar cuando cree archivos MP3/WMA

Común

- Se recomienda una velocidad de transferencia alta y una frecuencia de muestreo alta para obtener un sonido de alta calidad.
- No se recomienda la selección de VBR (velocidad de transferencia variable) porque el tiempo de reproducción no se visualiza correctamente y es posible que produzca saltos en el sonido.
- La calidad del sonido de reproducción cambia según las circunstancias de codificación. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del software de codificación y del software de grabación.

MP3*

- Se recomienda ajustar la velocidad de transferencia a "128 kbps o más" y "fija".

* Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

WMA

- Se recomienda ajustar la velocidad de transferencia a "64 kbps o más" y "fija".
- No ajuste el atributo de protección contra copias en el archivo WMA para que esta unidad pueda reproducirlo.

⚠ Precaución

- **No asigne nunca la extensión de archivo ".mp3" ni ".wma" a un archivo que no tenga el formato MP3/WMA. Si lo hace, no sólo se producirían ruidos por los altavoces y daños en los mismos, sus oídos también podrían resultar perjudicados.**

Información del visualizador

Elementos visualizados

- **CD-TEXT**
  Título del disco
  Título de la pista
- **MP3/WMA**
  Nombre de la carpeta
  Nombre del archivo
- **MP3 (etiqueta ID3)**
  Título del álbum
  Título y nombre del artista
- **WMA (etiqueta WMA)**
  Título del álbum
  Título y nombre del artista

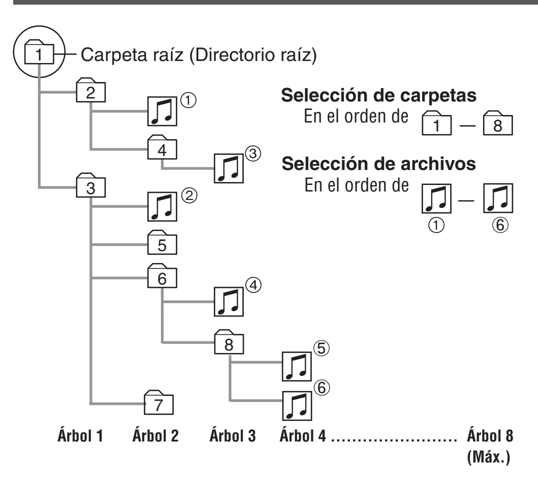
Caracteres que pueden visualizarse

- Longitud visualizable del nombre de archivo/nombre de carpeta: 32 caracteres como máximo. (En el caso de nombres de archivo y de carpeta Unicode, el número de caracteres que puede visualizarse se reduce a la mitad.)
- Nombres de archivo y de carpetas de acuerdo con la norma de cada sistema de archivos. Para más detalles, consulte las instrucciones del software de grabación.
- Pueden visualizarse los caracteres ASCII y los caracteres especiales de cada idioma.

Notas:

- Hay archivos con formato MP3/WMA codificados en determinados programas de software en los que la información de los caracteres podría no visualizarse correctamente.
- Los caracteres y símbolos que no pueden visualizarse se convierten en un asterisco (※).

Orden de selección de carpetas/orden de reproducción de archivos



Número máximo de archivos/carpetas

- Número máximo de archivos: 999
- Número máximo de archivos en una carpeta: 255
- Profundidad máxima de los árboles: 8
- Número máximo de carpetas: 255 (incluyendo la carpeta raíz)

Notas:

- Esta unidad cuenta el número de carpetas independientemente de si incluyen o no archivos MP3/WMA.
- Si la carpeta seleccionada no contiene ningún archivo MP3/WMA, se reproducen los archivos MP3/WMA que están más cerca en el orden de reproducción.
- El orden de reproducción puede ser distinto de otros reproductores de MP3/WMA, incluso si se utiliza el mismo disco.
- Aparece "ROOT" cuando se visualiza el nombre de la carpeta raíz.



Copyright

Las leyes de copyright prohíben copiar, distribuir y entregar material protegido por los derechos de autor, como la música, sin el permiso del propietario de dichos derechos con excepción de si se usan únicamente para su entretenimiento personal.

Sin garantía

La descripción anterior cumple nuestras investigaciones a partir de septiembre de 2006. No se garantiza la capacidad de reproducción ni la visualización de MP3/WMA.

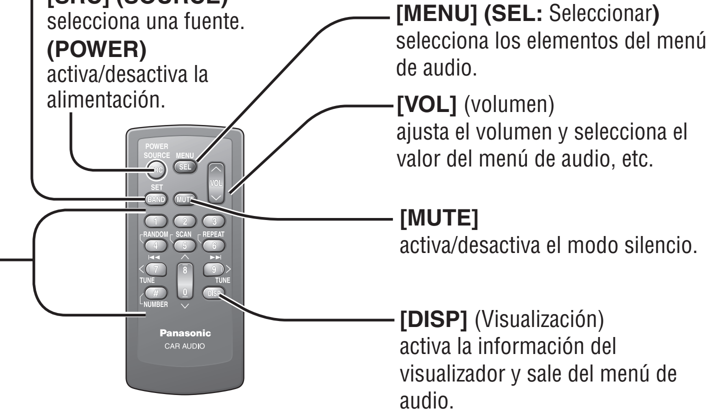
Mando a distancia

Notas:
• Este manual de instrucciones explica las operaciones que se utilizan en combinación con los botones de la unidad principal. (se excluyen varias operaciones)
• Oriente el mando a distancia hacia el sensor y acciónelo.

[0] a [9]
selecciona una emisora preajustada (1 a 6), preajusta la emisora actual (manténgalo presionado durante más de 2 segundos), introduce el número de selección directa.
[#] (NUMBER)
ejecuta la selección directa.
[RANDOM] [SCAN] [REPEAT]
activa/desactiva cada modo de reproducción.
[◁] [▷]
baja/sube la frecuencia (Mantenga presionado el botón deseado durante más de 0,5 segundos y suéltelo para realizar la sintonización).
[∨] [∧]
salta a la carpeta anterior/siguiente en el modo del reproductor.
[|◀◀] [▶▶|]
salta a la pista/archivo anterior/siguiente en el modo del reproductor. Mantenga presionado el botón deseado para avanzar/retroceder rápidamente.

[BAND]
selecciona una banda en la fuente del sintonizador, alterna entre pausa/reproducir en la fuente del reproductor, ejecuta la APM (Memoria de preajuste automático) en la fuente del sintonizador(manténgalo presionado durante más de 2 segundos).

[SRC] (SOURCE)
selecciona una fuente.
(POWER)
activa/desactiva la alimentación.



[MENU] (SEL: Seleccionar**)**
selecciona los elementos del menú de audio.
[VOL] (volumen)
ajusta el volumen y selecciona el valor del menú de audio, etc.
[MUTE]
activa/desactiva el modo silencio.
[DISP] (Visualización)
activa la información del visualizador y sale del menú de audio.

Funciones

Acceso directo

Se puede seleccionar directamente una pista (modo CD), un archivo, una carpeta (modo MP3/WMA).
Por ejemplo, para seleccionar el número de pista 5:

1. Presione **[#] (NUMBER)**.
2. Presione **[5]**.
3. Presione **[BAND] (SET)**.

Notas:
• Para suspender la selección directa, presione **[DISP]**.
• Para la selección de una carpeta, introduzca un número después de haber presionado dos veces **[#] (NUMBER)**.

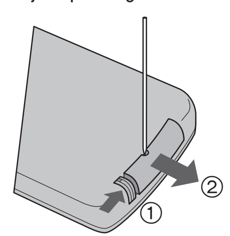
Sólo funciona en la unidad principal

El mando a distancia no incluye las siguientes funciones:
• Selección de SQ • Desplazamiento • Expulsión de disco

Reemplazo de la pila

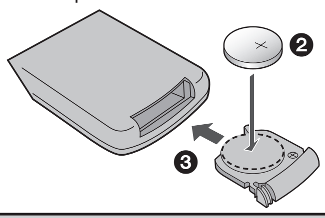
❶ Extraiga el portapilas con el mando a distancia puesto sobre una superficie plana.
① Ponga la uña en la ranura y empuje el portapilas en la dirección indicada por la flecha, al mismo tiempo
② Extráigalo en la dirección indicada por la flecha con la ayuda de un objeto puntiagudo duro.

Objeto puntiagudo duro



Lado posterior

❷ Ponga en el compartimiento una pila con el lado (+) orientado hacia arriba.
❸ Vuelva a colocar el compartimiento.



⚠ Advertencia

• Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para evitar accidentes. Si un niño se traga una pila, llévelo inmediatamente al médico.

⚠ Precaución

• Extraiga y tire inmediatamente la pila gastada.
• No desmonte, caliente ni cortocircuite las pilas. No tire las pilas al fuego ni al agua.
• Respete la normativa local cuando tenga que desechar pilas.
• Un uso inadecuado de las pilas puede causar sobrecalentamiento, explosión o fuego, pudiendo ocasionar lesiones personales o un incendio.

Aviso
Este producto incluye una pila botón de litio CR que contiene perclorato. Por tanto, hay que manipularla con especial cuidado.
Visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Notas: Información sobre la pila:
Tipo de pila: pila de litio Panasonic (CR2025) (incluida en el mando a distancia)
Vida útil de servicio de la pila: aproximadamente 6 meses en condiciones de uso normal (a temperatura ambiente)

Generalidades

[SOURCE] (Fuente) selecciona una fuente.
[PWR] (Alimentación) activa/desactiva la alimentación.

[VOL] (Volumen)

[SQ] (Calidad del sonido) selecciona un tipo de sonido (SQ).

[MUTE] activa/desactiva el modo silencio.

Sensor de mando a distancia

⚠ Precaución

- **Ajuste el volumen a un nivel lo suficientemente bajo antes de finalizar la conexión del terminal AUX. Si no lo hiciera así, podrían salir ruidos muy altos y dañar los altavoces y causarle lesiones en los oídos.**

***[AUX] (AUX IN)** (conector estéreo de 3,5 mm ϕ)
De la salida de línea del dispositivo externo de sonido/audio (por ejemplo, reproductor de audio Silicon, reproductor HDD, etc.)

***AUX IN:**

(AUX IN)

Operaciones generales

Encender/apagar

Ponga el interruptor de encendido del automóvil en la posición de accesorios (ACC) o de encendido (ON).

Encender: Presione **[SOURCE] (PWR).**

Apagar: Mantenga presionado [SOURCE] (PWR) durante más de 1 segundo.

Selección de una fuente de sonido

Presione **[SOURCE]** para cambiar la fuente.



Ajuste del volumen

(Margen de ajuste: 0 a 40, Ajuste predeterminado: 18)
Gire **[VOL]**.

Silencio

ACTIVACIÓN: Presione **[MUTE]** (MUTE se ilumina).

DESACTIVACIÓN: Presione **[MUTE]** otra vez.

SQ (Calidad del sonido)

SQ es una función que puede activar diversos tipos de sonido con solo pulsar un botón para adaptarse al tipo de música que está escuchando.

Presione **[SQ]** para seleccionar el tipo de sonido como se indica a continuación:



(FLAT) respuesta en frecuencia plana: no enfatiza nada. (Ajuste predeterminado)

(ROCK) Sonido rápido y potente: amplifica los graves y los agudos.

(POP) sonido profundo y de amplia gama: enfatiza ligeramente los graves y los agudos.



(VOCAL) sonido nítido: enfatiza los tonos medios y enfatiza ligeramente los agudos.

Notas:

- Si no hay funcionamiento ninguno durante más de 5 segundos en el modo de selección SQ, el visualizador vuelve a su modo normal.
- Los ajustes de SQ, de graves y de agudos influyen uno sobre otro. Si esta influencia distorsiona la señal de audio, reajuste los graves/agudos o el volumen.
- Para obtener más información sobre los ajustes de graves, agudos, balance y atenuación, consulte Ajustes de audio.

Radio (AM/FM)

[SOURCE] (Fuente)
selecciona una fuente.

[BAND]
selecciona una banda en la fuente de radio.
[APM] (Memoria de preajuste automático)
ejecuta la APM en la fuente de radio. (Manténgalo presionado durante más de 2 segundos.)

[DISP] (Visualización)
activa la información del visualizador.

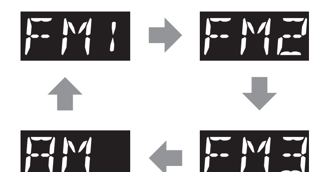
[TUNE ⏮] [TUNE ⏭]
baja/sube la frecuencia. (Manténgalo presionado el botón deseado durante más de 0,5 segundos y suéltelo para realizar la sintonización.)

Botones de emisoras preajustadas [1] a **[6]**
selecciona una emisora preajustada en la fuente de radio y preajusta la emisora actual. (Manténgalo presionado durante más de 2 segundos.)

Flujo de operaciones

1 Presione **[SOURCE]** para seleccionar la fuente de radio.

2 Presione **[BAND]** para seleccionar una banda.



3 Seleccione una emisora.

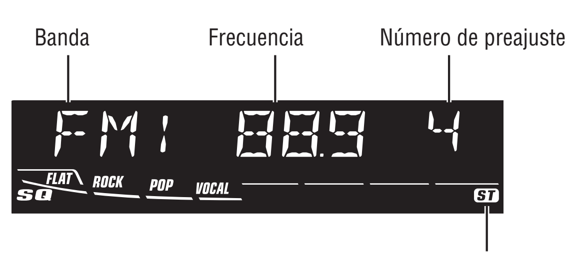
Ajuste de la frecuencia

[TUNE ⏮]: Anterior
[TUNE ⏭]: Siguiente

Nota: Mantenga presionado el botón deseado durante más de 0,5 segundos y suéltelo para realizar la búsqueda de emisoras.

Selección de emisoras preajustadas

Presione el botón de preajuste **[1]** a **[6]** correspondiente para sintonizar una emisora ya preajustada.

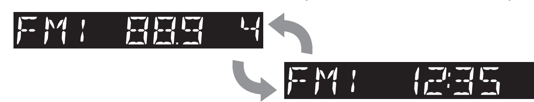


se ilumina cuando recibe una señal de FM en estéreo.

Cambio de la visualización

Presione **[DISP]** para cambiar la información que aparece en el visualizador.

Visualización del modo de radio (ajuste predeterminado)



Visualización de la hora

Pueden almacenarse hasta 6 emisoras en cada una de las bandas de AM, FM1, FM2 y FM3.
Las emisoras preajustadas se pueden sintonizar sencillamente pulsando los botones **[1]** a **[6]**.

Memoria de preajuste automático (APM)

Con esta operación, las emisoras que gozan de buenas condiciones de recepción se pueden almacenar automáticamente en la memoria de preajuste.

1 Seleccione una banda.

2 Mantenga presionado el botón **[BAND] (APM)** durante más de 2 segundos.
Las emisoras preajustadas con las mejores condiciones de recepción se reciben durante 5 segundos cada una después del preajuste de las emisoras (SCAN). Para detener la exploración, presione uno de los botones de **[1]** a **[6]**.

Nota: Las emisoras nuevas se sobrescriben sobre las emisoras que estaban memorizadas.

Preajuste manual de emisoras

1 Sintonice una emisora.

2 Mantenga presionado uno de los botones **[1]** a **[6]** de emisoras preajustadas durante más de 2 segundos.



(parpadea una vez)

Nota: Las emisoras nuevas se sobrescriben sobre las emisoras que estaban memorizadas.

Ajustes de audio

[VOL]
selecciona un valor en el menú de audio.
(PUSH SEL) (Presionar para seleccionar)
selecciona elementos del menú de audio.

[DISP] (Visualización)
sale del menú de audio.



1 Presione **[VOL] (PUSH SEL)** para que aparezca la visualización del menú de audio.
Nota: Si no se efectúa ninguna operación durante más de 5 segundos en el menú de audio (2 segundos en el ajuste del volumen principal), el visualizador retorna al modo normal.

2 Presione **[VOL] (PUSH SEL)** para seleccionar el modo que se desea ajustar.

3 Gire **[VOL]** hacia la derecha o la izquierda para realizar el ajuste.

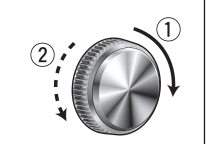
VOL 18

Volumen

(Margen de ajuste: 0 a 40, Ajuste predeterminado: 18)



①: Subir
②: Bajar



BASS

Graves

(Margen de ajuste: –12 dB a +12 dB por 2 dB, Ajuste predeterminado: 0 dB)



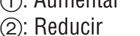
①: Aumentar
②: Reducir



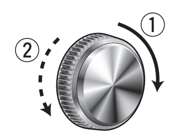
TREBLE

Agudos

(Margen de ajuste: –12 dB a +12 dB por 2 dB, Ajuste predeterminado: 0 dB)



①: Aumentar
②: Reducir



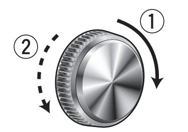
BALANCE

Balance

(Margen de ajuste: 15 niveles cada uno, Ajuste predeterminado CNT (centro))

BAL L 15

①: Incremento
②: Reducción



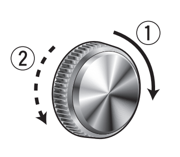
FADER

Atenuador

(Margen de ajuste: 15 niveles cada uno, Ajuste predeterminado CNT (centro))

FAD F 15

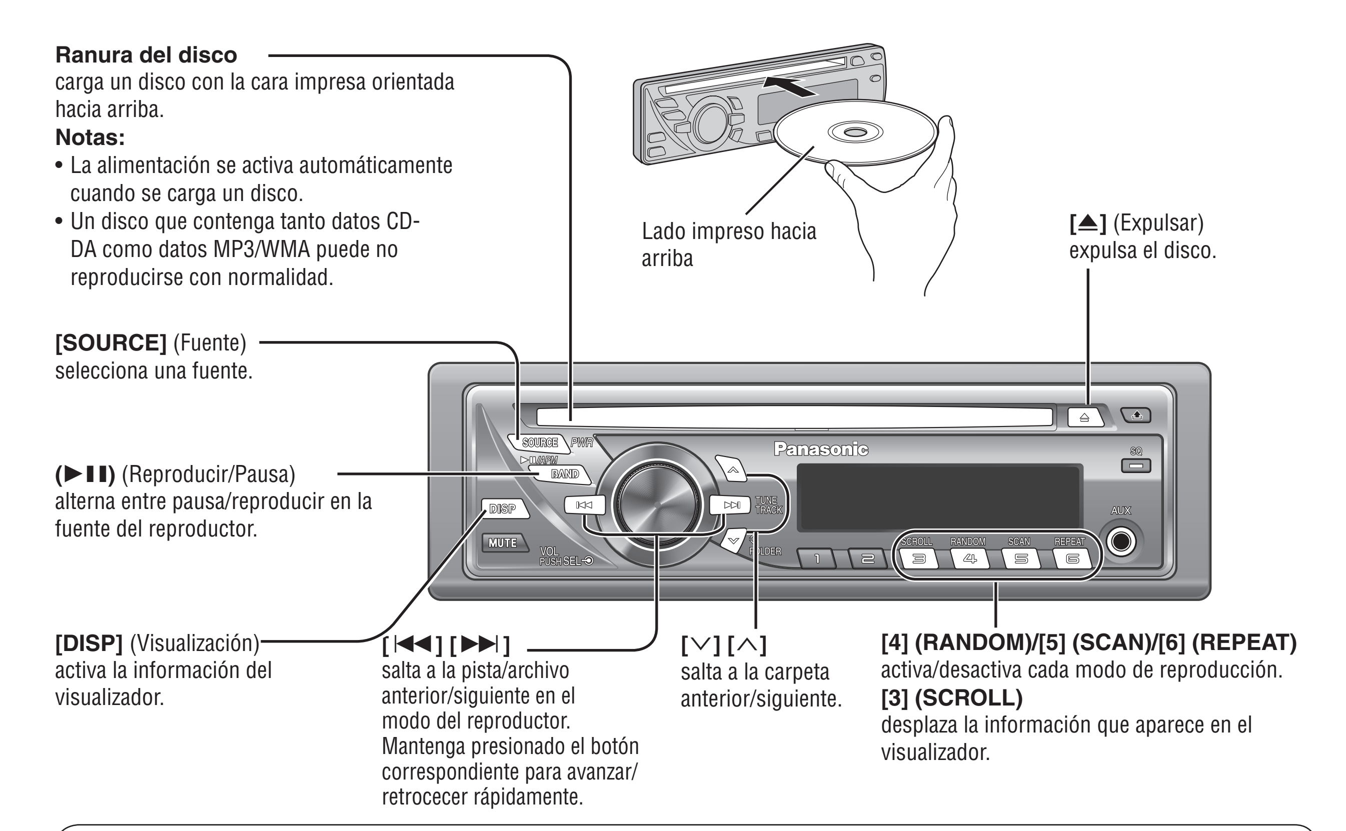
①: Acentuación del canal delantero
②: Acentuación del canal trasero



Notas:

- Si el atenuador está ajustado en el canal delantero, la salida de preamplificador (trasero) se reduce.
- Para obtener más información sobre los ajustes de SQ (calidad del sonido), consulte Generalidades.
- Los ajustes de SQ, de graves y de agudos influyen uno sobre otro. Si esta influencia distorsiona la señal de audio, reajuste los graves/agudos o el volumen.

Reproductor (reproductor de discos)



⚠ Precaución

- **No introduzca ningún disco si se ilumina el indicador DISC.**
- **Consulte la sección "Notas acerca de los discos" y "Observaciones sobre MP3/WMA".**
- **Esta unidad no admite discos de 8 cm {3″}.**
- Si introduce un disco de 8 cm {3″} y no puede expulsarlo, retire el interruptor de encendido del vehículo de la posición de accesorios (ACC) una vez y vuelva a colocarlo en dicha posición, y a continuación, presione **[▲]** (Expulsar).
- No inserte ningún objeto extraño en la ranura del disco.

Flujo de operaciones

1 Presione **[SOURCE]** para seleccionar la fuente del reproductor de discos.

2 Seleccione la parte deseada.

Selección de pistas/archivos

Presione **[⏮] / [⏭]**.

Nota: Para avanzar/retroceder rápidamente, mantenga presionado el botón correspondiente.

Reproductor de discos (CD-DA):
Pista anterior/siguiente

Reproductor de discos (disco MP3/WMA):
Archivo anterior/siguiente

Selección de carpeta (MP3/WMA)

Presione **[∨] / [∧]**.

Pausa

Presione **[BAND] (▶❚❚)**.

Presione de nuevo para cancelar.

Visualización de la fuente del reproductor

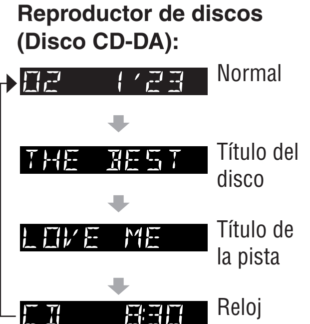
Visualización de modo CD-DA



Cambio de la visualización

Presione **[DISP]** para cambiar la información que aparece en el visualizador.

Reproductor de discos (Disco CD-DA):



Reproductor de discos (disco MP3/WMA):



***Activación/desactivación de la etiqueta ID3/WMA**

Mantenga presionado el botón **[3]** durante más de 2 segundos.

TAG ON

aparece el título del álbum así como el título de la canción y el nombre del artista.

TAG OFF (Ajuste predeterminado)

aparece el nombre de carpeta y el nombre de archivo.

Notas:

- Para desplazar el texto, presione **[3] (SCROLL)**.
- Se visualizará "NO TEXT" cuando no haya información en el disco.

Reproducción aleatoria, repetida, de exploración

Reproducción aleatoria

Todas las canciones disponibles (pistas/archivos) se reproducen en una secuencia aleatoria.

Presione el botón **[4] (RANDOM)**.
Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción aleatoria de carpeta (MP3/WMA)

Todas los archivos disponibles de la carpeta actual se reproducen en una secuencia aleatoria.

Mantenga presionado el botón **[4] (RANDOM)** durante más de 2 segundos.
Manténgalo presionado de nuevo para cancelar.

Reproducción repetida

La canción actual (pista/archivo) se repite.

Presione el botón **[6] (REPEAT)**.
Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción repetida de carpeta (MP3/WMA)

La carpeta actual se repite.

Mantenga presionado el botón **[6] (REPEAT)** durante más de 2 segundos.
Manténgalo presionado de nuevo para cancelar.

Reproducción de exploración

Se reproducen secuencialmente los primeros 10 segundos de cada canción (pistas/archivos).

Presione el botón **[5] (SCAN).**
Presione de nuevo para cancelar.

Reproducción de exploración de carpeta (MP3/WMA)

A partir de la carpeta siguiente, se reproducen secuencialmente los primeros 10 segundos del primer archivo de cada carpeta.

Mantenga presionado el botón **[5] (SCAN)** durante más de 2 segundos.
Manténgalo presionado de nuevo para cancelar.

Solución de problemas

Si cree que hay algo que no funciona bien

Efectúe las comprobaciones y los pasos que se explican en las tablas siguientes. Si las sugerencias descritas no resuelven el problema, le recomendamos que lleve la unidad a su centro de servicio técnico Panasonic autorizado más próximo. El servicio técnico del producto sólo deberá realizarlo personal cualificado. Solicite la revisión y la reparación a técnicos profesionales. Panasonic no se hace responsable de los accidentes que puedan ocurrir si no se verifica la unidad o si el usuario realiza su propia reparación tras la verificación. **Nunca adopte medidas distintas a las indicadas en *cursiva* en la sección "Solución posible" según se describe a continuación; podrían resultar demasiado peligrosas para que las realicen los usuarios.**

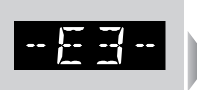
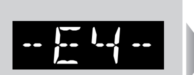
⚠ Advertencia

- No emplee la unidad si no funciona con normalidad, por ejemplo, no emite ningún sonido, le sale humo o se percibe un olor raro; si lo hiciera, podrían producirse un fuego o descargas eléctricas. Deje de utilizar inmediatamente la unidad y consulte a su distribuidor.
- No intente reparar nunca la unidad usted mismo, es peligroso.

Problema	Solución posible
Común	
No hay alimentación	• *Arranque el motor. (O coloque el interruptor de encendido en la posición de accesorios (ACC).)* • Verifique las conexiones de cables. (cable de la batería, cable de alimentación, cable de puesta a tierra, etc.) • Hay un fusible fundido (póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más próximo.) • Deje que sea un profesional quien sustituya el fusible. • Asegúrese de que se utiliza un fusible del mismo amperaje.
No hay sonido	• *Desactive la función de silencio.* • Verifique las conexiones de cables. • *Espere hasta que se evapore la condensación antes de encender la unidad.*
Ruido	• Asegúrese de que la puesta a tierra se ha realizado correctamente.
No sale ningún sonido del altavoz izquierdo, derecho, delantero o trasero	• *Ajuste el balance y el atenuador.* • Verifique las conexiones de cables.
El sonido del altavoz izquierdo y el derecho están invertidos	• Conecte correctamente el cable del altavoz.
Reproductor de discos	
No hay sonido o el disco se expulsa automáticamente	• *Cargue el disco correctamente.* • *Limpie el disco.*
Hay saltos en la reproducción del sonido, calidad de sonido pobre	• *Limpie el disco.*
El sonido salta debido a las vibraciones	• El ángulo de inclinación máximo permitido es de 30°. • Fije la unidad.
El disco no se expulsa	• *Presione* **[▲]**. *Si el disco sigue sin ser expulsado, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más próximo.*

Problema	Solución posible
Radio	
Ruidos frecuentes	• *Sintonice otra emisora con ondas de alta potencia.* • Asegúrese de que el punto de montaje de la antena está conectado a tierra correctamente.
Datos de emisoras preajustadas eliminados	• *La memoria preajustada se elimina para recuperar los ajustes originales de fábrica cuando el conector de alimentación o la batería se desconectan.*

Mensajes de error del visualizador

	(El disco se expulsa automáticamente.) El disco está sucio o al revés. • Verifique el disco.
	(El disco se expulsa automáticamente.) El disco está rayado. • Verifique el disco.
	Hay alguna causa que impide el funcionamiento de la unidad. • Si no se restablece el funcionamiento normal, póngase en contacto con su distribuidor o con su centro de servicio más próximo para solicitar la reparación.
	No se puede leer el archivo • Verifique el disco.
	Es posible que los archivos WMA estén protegidos por derechos de autor. • Los archivos protegidos por derechos de autor no pueden reproducirse.

Especificaciones

Generalidades

Alimentación	: 12 V CC (11 V – 16 V CC), tensión de prueba de 14,4 V, toma de tierra a negativo
Consumo de corriente	: Menos de 2,1 A (modo CD; 0,5 W x 4 canales)
Potencia de salida máxima	: 50 W x 4 canales (a 1 kHz), control máximo de volumen
Salida de potencia	:18 W x 4 canales (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Margen de ajuste de tonos	: Graves: ±12 dB a 100 Hz, Agudos: ±12 dB a 10 kHz
Impedancia de los altavoces	: 4 – 8 Ω
Tensión de salida de preamplificador	: 2,5 V (modo CD, 1 kHz, 0 dB)
Impedancia de salida de preamplificador	: 200 Ω
Dimensiones (An x Al x Prf)	: 178 x 50 x 160 mm {7″ x 1 15/16″ x 6 2/16″}
Peso	: 1,3 kg {2 lbs. 14 oz}
Entrada AUX delantera	
Impedancia de entrada	: 10 kΩ
Entrada externa admisible	: 2,0 V
Conector	: Miniconector estéreo de 3,5 mm ϕ

Reproductor de discos

Frecuencia de muestreo	: Sobremuestreo óctuplo
Convertidor DA	: Sistema DAC de 1 bit
Tipo de fonocaptor	: Astigma de 3 haces
Fuente de luz	: Láser semiconductor
Longitud de onda	: 790 nm
Respuesta en frecuencia	: 20 Hz – 20 kHz (±1 dB)
Relación de señal/ruido	: 96 dB
Distorsión armónica total	: 0,01 % (1 kHz)
Fluctuación y trémolo	: Por debajo de los límites mensurables
Separación de canales	: 75 dB

Radio de FM estéreo

Gama de frecuencias	: 87,9 MHz – 107,9 MHz
Sensibilidad de funcionamiento	: 10,2 dBf. (0,9 μV, 75 Ω)
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB	: 15,2 dBf. (1,6 μV, 75 Ω)
Respuesta en frecuencia	: 30 Hz – 15 kHz (±3 dB)
Selectividad de canal alternativo	: 75 dB
Separación de estéreo	: 35 dB (1 kHz)
Relación de rechazo de imagen	: 55 dB
Relación de rechazo de IF	: 100 dB
Relación de señal/ruido	: 62 dB

Radio de AM

Gama de frecuencias	: 530 kHz – 1 710 kHz
Sensibilidad de funcionamiento	: 27 dB/μV (22 μV, S/N 20 dB)

Notas:
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificaciones sin previo aviso por razones de mejora del producto.
- Algunas de las cifras e ilustraciones incluidas en este manual pueden ser distintas a las de su producto.

Memorando

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

❒ This installation information is designed for professional installers with knowledge of automobile electrical safety systems and is not intended for non-technical, do-it-yourself individuals. It does not contain instructions on the electrical installation and avoidance of potential harm to air bag, anti-theft and ABS braking or other systems necessary to install this product. Any attempt to install this product in a motor vehicle by anyone other than a professional installer could cause damage to the electrical safety system and could result in serious personal injury or death.
❒ If your car is equipped with air bag and/or anti-theft systems, specific procedures may be required for connection and disconnection of the battery to install this product. Before attempting installation of this electronic component against the manufacturer's recommendation, you must contact your car dealer or manufacturer to determine the required procedure and strictly follow their instructions.
FAILURE TO FOLLOW THE PROCEDURE MAY RESULT IN THE UNINTENDED DEPLOYMENT OF AIR BAGS OR ACTIVATION OF THE ANTI-THEFT SYSTEM RESULTING IN DAMAGE TO THE VEHICLE AND PERSONAL INJURY OR DEATH.

❒ Les informations concernant cette installation sont destinées aux techniciens professionnels, compétents dans le domaine des systèmes de sécurité électrique pour automobiles et ne sont pas destinées aux bricoleurs ou aux personnes non professionnelles. Elles ne contiennent pas d'instructions sur les installations électriques ni d'avertissements sur les dangers potentiels des coussins gonflables, des systèmes antivol et du système de freinage ABS ou autres systèmes, d'avertissement qui sont indispensables pour installer cet appareil. Toute tentative d'installer cet appareil dans un véhicule par une personne autre qu'un installateur professionnel pourrait endommager le système de sécurité électrique, et pourrait provoquer des blessures physiques graves, voire la mort.
❒ Si votre voiture est équipée de coussins gonflables et/ou d'un système antivol, des procédures spécifiques sont parfois requises pour la connexion et la déconnexion de la batterie pour installer cet appareil. Avant de tenter malgré tout l'installation de ce composant électronique contrairement aux recommandations du fabricant, vous devez prendre contact avec votre revendeur ou votre constructeur automobile pour déterminer la procédure requise et vous conformer strictement à leurs instructions.
LE FAIT DE NE PAS SUIVRE CETTE PROCÉDURE PEUT PROVOQUER UN DÉPLOIEMENT DES COUSSINS GONFLABLES OU L'ACTIVATION DU SYSTÈME ANTI-VOL POUVANT ENDOMMAGER LE VÉHICULE OU PROVOQUER DES BLESSURES PHYSIQUES, VOIRE LA MORT.

❒ La información de instalación va dirigida a instaladores profesionales con conocimientos de los sistemas de seguridad eléctricos de los automóviles y no se ha preparado para individuos sin conocimientos técnicos. No contiene instrucciones sobre la instalación eléctrica ni advertencias relacionadas con los posibles daños en los airbag, sistema antirrobo y de frenos ABS, ni otros sistemas, que pueden causarse al intentar instalar este producto. Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en los sistemas eléctricos de seguridad, pudiendo causar heridas graves o incluso la muerte.
❒ Si su automóvil está provisto de sistemas de airbags y/o antirrobo, pueden resultar necesarios unos procedimientos específicos para conectar y desconectar la batería a fin de instalar este producto. Antes de intentar instalar este componente electrónico en contra a las recomendamos del fabricante, deberá ponerse en contacto con el concesionario o fabricante de su automóvil para determinar el procedimiento requerido y deberá seguir estrictamente sus instrucciones.
SI NO SIGUE EL PROCEDIMIENTO INDICADO PUEDE RESULTAR EN QUE SE INFLEN ACCIDENTALMENTE LOS AIRBAG O SE ACTIVE EL SISTEMA ANTIRROBO, RESULTANDO EN DAÑOS EN EL VEHÍCULO Y HACIÉNDOLE CORRER EL PELIGRO DE HERIDAS PERSONALES O DE MUERTE.

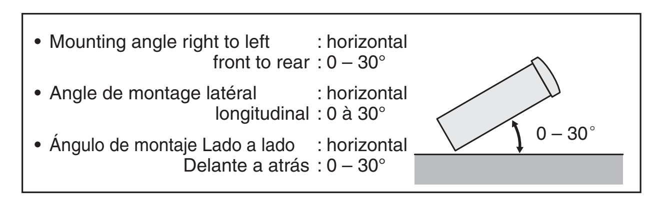
Before Installation/Avant l'installation/ Antes de la instalación

Consult a professional for installation.
• Verify the radio using the antenna and speakers before installation.

Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
• Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.

Para realizar la instalación consulte a un profesional.
• Verifique el funcionamiento de la radio empleando la antena y los altavoces antes de realizar la instalación.

• Mounting angle right to left : horizontal
front to rear : 0 – 30°
• Angle de montage latéral : horizontal
longitudinal : 0 à 30°
• Ángulo de montaje Lado a lado : horizontal
Delante a atrás : 0 – 30°



Dashboard/Tableau de bord/Tablero de instrument

THICKNESS/ÉPAISSEUR/GROSOR
MIN. 4.75 mm {3/16″}/{3/16 po}/{3/16″}
MAX. 5.56 mm {7/32″}/{7/32 po}/{7/32″}

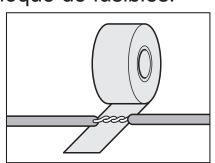
53 mm{2 3/32″} {2 3/32 po} {2 3/32″}
182 mm{7 5/32″} {7 5/32 po} {7 5/32″}

Before Wiring/Avant le câblage/ Antes de realizar las conexiones

Please refer to the "WARNING" statement above.
Exclusively operated with 12 V battery with negative (–) ground.
Connect the power lead (red) very last.
Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT).
Strip about 5 mm {1/4″} of the lead ends for connection.
Apply insulating tape to bare leads.

Reportez-vous à l' "AVERTISSEMENT" ci-dessus.
Alimentez l'appareil exclusivement par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (–) mise à la masse.
Raccordez le fil d'alimentation (rouge) en dernier.
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles.
Dénudez les extrémités de fil de 5 mm {1/4 po} environ pour la connexion.
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.

Consulte el apartado "ADVERTENCIA" arriba mencionado.
Conecte exclusivamente una alimentación de batería de 12 V con el negativo (–) a tierra.
Conecte el cable de la alimentación (rojo) en último lugar.
Conecte el cable de la batería (amarillo) al terminal positivo (+) de la batería o al terminal (BAT) del bloque de fusibles.
Pele unos 5 mm {1/4″} de los extremos del cable para efectuar la conexión.
Ponga cinta aislante en los cables desnudos.



Panasonic®

WMA MP3 CD Player/Receiver
Récepteur/lecteur CD avec lecture WMA/MP3
Reproductor de CD, WMA y MP3/receptor

English | Français | Español

Model: CQ-C1335U/C1305U CQ-C1335L/C1305L



(CQ-C1335U)

Installation Instructions
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación



WMA MP3

• Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
• Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
• Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Supplied Hardware/Matériel d'installation/Accesorios suministrados

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Cadre de montage Collar de montaje YEFX0217263A		1	④	Lock Cancel Plate Plaque antiblocage Placa de cancelación de bloqueo ✻		2
②	Power Connector Connecteur d'alimentation Conector de alimentación YGAJ021012		1	⑤	Mounting Bolt (5 mm ϕ) Boulon de fixation (5 mm ϕ) Perno de montaje (5 mm ϕ) ✻		1
③	Trim Plate Plaque de garniture Placa de guarnición YEFC051020		1	⑥	Rubber Bushing Bague en caoutchouc Buje de goma ✻		1

✻ ④, ⑤ and ⑥ consist of a set. (YEP0FZ5698)
✻ ④, ⑤ et ⑥ constituent un jeu. (YEP0FZ5698)
✻ ④, ⑤ y ⑥ forman un juego. (YEP0FZ5698)

Notes:
• The number in parentheses underneath each accessory part name is the part number for maintenance and service.
• Accessories and their part numbers are subject to modification without prior notice due to improvements.
• Mounting Collar and Trim Plate are mounted on the main unit at shipment.

Remarques:
• Le nombre entre parenthèses au-dessous du nom de chaque accessoire représente la référence de la pièce pour l'entretien et la réparation.
• Les accessoires et leurs références sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration.
• Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.

Notas:
• Los números que aparecen entre paréntesis debajo del nombre de cada accesorio son los números de pieza para fines de mantenimiento y servicio técnico.
• Los accesorios y sus números de pieza están sujetos a modificaciones sin previo aviso por razones de mejora del producto.
• El collar de montaje y la placa de guarnición se montan en la unidad principal al salir de fábrica.

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company, Division of Panasonic Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : http://panasonic.net

YEFM294287 FT1006-0

Printed in China
Imprimé en Chine
Impreso en China

Installation/Montage/Instalación

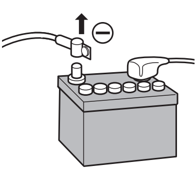
How to install the unit/Mode de montage de l’appareil/Instalación de la unidad

⚠ Caution
- Wear gloves for safety.
- Make sure that wiring is completed before installation.

⚠ Précaution
- Portez des gants à des fins de sécurité.
- Assurez-vous que le câblage est terminé avant l’installation.

⚠ Precaución
- Póngase guantes para mayor seguridad.
- Asegúrese de haber completado todas las conexiones eléctricas antes de realizar la instalación.

1 Remove the cable from the battery negative terminal.
Retirez le câble de la borne négative de la batterie.
Extraiga el cable del terminal negativo de la batería.

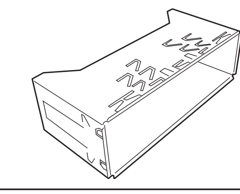


2 Mounting collar ① insertion. Bend mounting tabs.
Insertion du cadre de montage ①. Repliez les languettes de fixation.
Inserción del collar de montaje ①. Doble las lengüetas de montaje.

Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.

Repliez les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l’appareil sans contrecoup.

Doble las lengüetas apropiadas para fijar la unidad sin contragolpe.



3 Connection of power connector ②.
Raccordement du connecteur d’alimentation ②.
Conexión del conector de alimentación ②.

4 Main unit securing

Fixation de l’appareil principal

Fijación de la unidad principal

❶ Screw the mounting bolt ⑤ into the main unit.
❷ Secure to the fire wall.
❸ Snap the right and left springs into each hole.

❶ Visser le boulon de fixation ⑤ dans l’appareil principal.
❷ Fixez au tablier.
❸ Engager les ressorts gauche et droit dans chaque trou.

❶ Enrosque el perno de montaje ⑤ en la unidad principal.
❷ Fíjelo a la pantalla cortafuegos.
❸ Acople los resortes derecho e izquierdo en cada orificio.

4 – ❶

4 – ❷

Securing to fire wall
Fixation au tablier
Fijación a la pared cortafuegos

Using the rubber bushing ⑥
Utilisation de la bague en caoutchouc ⑥
Empleo del buje de goma ⑥

Rubber Bushing ⑥
Bague en caoutchouc ⑥
Buje de goma ⑥

Mounting Bolt ⑤
Boulon de fixation ⑤
Perno de montaje ⑤

To the unit
Côté appareil
A la unidad

Rear support bracket (supplied with car)
Support arrière (fourni avec votre voiture)
Ménsula de soporte trasera (suministrada con el vehículo)

Using the rear support strap (Optional)
Utilisation de la barrette de support arrière (En option)
Empleo de la correa de soporte trasera (opcional)

3 mm ϕ

Tapping screw (Optional)
Vis taraudeuse (En option)
Tornillo de autoenrosque (opcional)

Rear support strap (Optional)
Plaque-support arrière (En option)
Regleta de soporte trasera (opcional)

Hexagonal nut (Optional)
Écrou hexagonal (En option)
Tuerca hexagonal (opcional)

Mounting Bolt ⑤
Boulon de fixation ⑤
Perno de montaje ⑤

To the unit
Côté appareil
A la unidad

4 – ❸

Clank!

Snapping point
Point d’encliquetage
Punto de acoplamiento

5 Trim plate ③ mounting
Installation de la plaque de garniture ③
Montaje de la placa de guarnición ③

6 Battery Cable reconnection
Raccordement du câble
Reconexión de cables

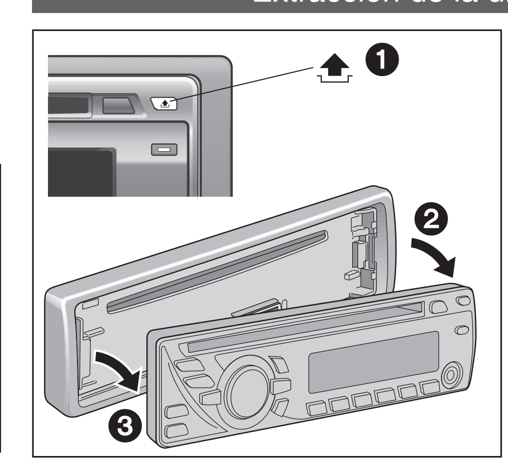


⚠ Caution
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

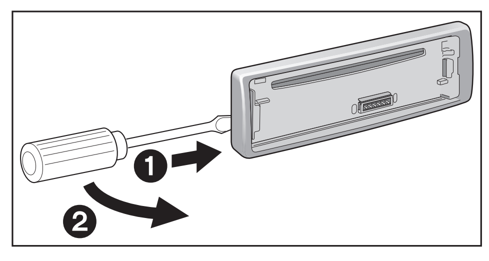
⚠ Précaution
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu’il y a une circulation d’air suffisante autour de l’appareil afin d’éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu’aucun trou d’aération de l’appareil n’est obturé.

⚠ Precaución
Cuando instale esta unidad en el tablero de instrumentos, asegúrese de que haya suficiente ventilación de aire en torno a la unidad para evitar daños debidos al sobrecalentamiento, y no obstruya ningún orificio de ventilacion de la unidad.

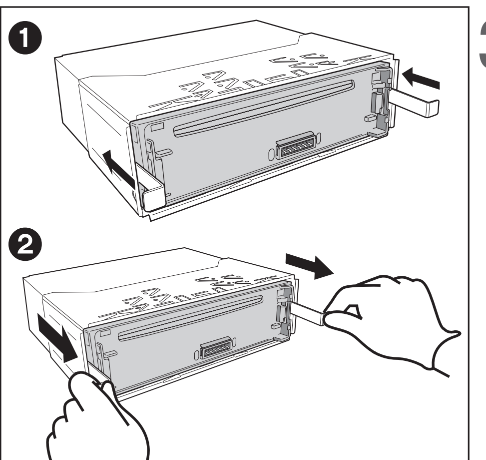
How to remove the unit/Retrait de l’appareil/Extracción de la unidad



1 Remove the face plate.
Retirez le panneau avant.
Extraiga el panel frontal.



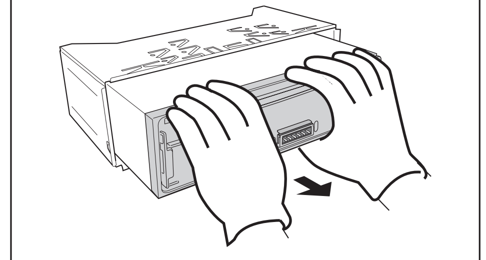
2 Remove the trim plate ③.
Enlevez la plaque de garniture ③.
Extraiga la placa de guarnición ③.



3 Lock release
❶ Insert the lock cancel plate ④ until you hear a click.
❷ Pull the main unit.

Libération du verrouillage
❶ Introduisez la plaque antiblocage ④ jusqu’à entendre un clic.
❷ Dégager l’appareil principal.

Desbloqueo
❶ Inserte la placa de cancelación de bloqueo ④ hasta oír un sonido seco de confirmación.
❷ Tire de la unidad principal.



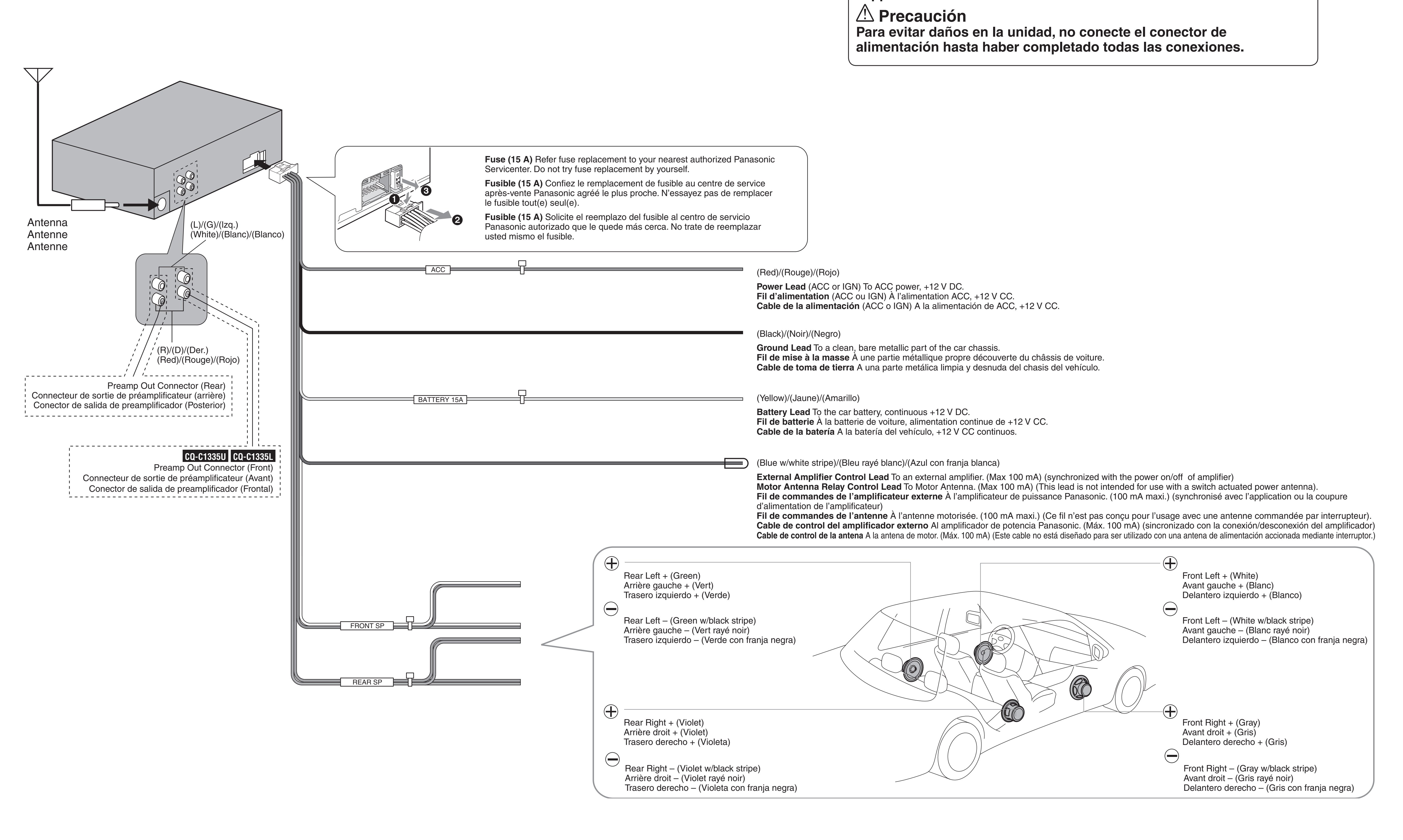
4 Pull out the unit with both hands.
Retirez l’appareil à deux mains.
Extraiga la unidad con ambas manos.

Wiring/Câblage/Conexiones eléctricas

⚠ Caution
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

⚠ Précaution
Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation sur l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements pour éviter d'endommager l'appareil.

⚠ Precaución
Para evitar daños en la unidad, no conecte el conector de alimentación hasta haber completado todas las conexiones.



Final Installation/Installation finale/ Instalación final

Lead Connections
Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they will not fall down later. Now insert the unit into the mounting collar.
Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

Câblage
Raccordez tous les fils en prenant soin qu'ils soient tous bien isolés et solidement connectés. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une ruban adhésive. Installez l'appareil dans son collier de montage.
Félicitations! Après avoir effectué quelques vérifications finales, vous êtes prêt à profiter pleinement de votre nouveau système autoradio.

Conexiones de cables
Conecte todos los cables, asegurándose de que cada conexión queda aislada y segura. Agrupe todos los cables sueltos y fíjelos con cinta para que no queden colgando. Inserte entonces la unidad en el collar de montaje.
¡Enhorabuena! Después de realizar algunas comprobaciones finales, estará preparado para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para automóvil.

Final Check/Vérifications finales/ Comprobación final

1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the main unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son collier de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

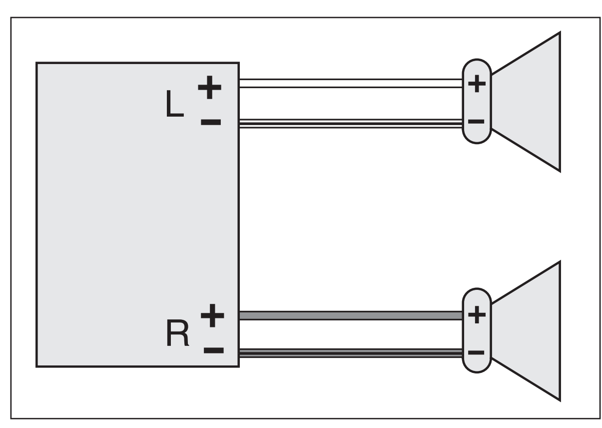
En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

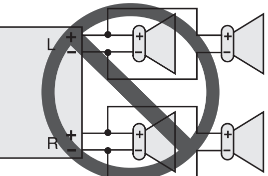
1. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente conectados y aislados.
2. Asegúrese de que la unidad principal quede fijada con seguridad en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar el correcto funcionamiento de la unidad.

Si tiene alguna dificultad, consulte al instalador profesional que le quede más cerca para que le ayude.

Speaker Connection/Raccordement avec les haut-parleurs/Conexión de los altavoces

Connect as follows.
Raccordez les haut-parleurs comme suit.
Conecte de la forma siguiente.





- Use ungrounded speakers only.
  Allowable input: 50 W or more
  Impedance: 4 – 8 Ω
  Use of speakers which do not match the specifications can cause burning, smoking or damage of the speakers.
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm {12″} or more

- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse.
  Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage
  Impédance: 4 – 8 Ω
  L'utilisation de haut-parleurs qui ne correspondent pas aux caractéristiques techniques adéquates peut provoquer un dégagement de fumée, l'inflammation ou l'endommagement des haut-parleurs.
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm {12 po} ou davantage

- Emplee solamente altavoces sin toma de tierra.
  Entrada permisible: 50 W o más
  Impedancia: 4 – 8 Ω
  La utilización de altavoces que no cumplan con las especificaciones indicadas puede hacer que los altavoces se quemen, echen humo o sufran daños.
- Distancia entre el altavoz y el amplificador: 30 cm {12″} o más



Caution

- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)



Précaution

- Ne raccordez pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur d'aigus)



Precaución

- No conecte más de un altavoz a un juego de cables de altavoz. (excepto para la conexión a un altavoz de agudos)

- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- N'utilisez pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- No emplee sistemas de altavoz del tipo de 3 cables con cable de masa común.